

# Dico DES maux

Voyagez serein !

 Français

 Anglais

 Allemand

 Espagnol

 Italien

 Portugais



OFFERT PAR VOTRE PHARMACIEN



# Edito



**Rester proche de vous... même quand vous êtes loin !  
Votre santé est capitale.**

Nos pharmaciens vous accompagnent dans votre vie quotidienne, pour les petits et grands maux, avec dévouement et compétence. Ils vous accompagnent également dans vos loisirs et vos voyages à l'étranger, avec ce guide traduit en cinq langues, pour vous permettre de communiquer avec les professionnels de santé de différents pays et obtenir les réponses dont vous avez besoin.

PARIS  
PACA  
RHÔNE-ALPES  
NORD  
SUD-OUEST

**PHARMA**  
Votre santé est capitale

# Sommaire

## FRANCAIS - ANGLAIS

---

Trouver un professionnel de santé	7
A la pharmacie	7
Vos symptômes	7
Votre profil de santé	8
Chez le médecin	8
A l'hôpital	9
Chez le dentiste	9
Démarches administratives	10
Index	11

## FRANCAIS - ALLEMAND

---

Trouver un professionnel de santé	21
A la pharmacie	21
Vos symptômes	21
Votre profil de santé	22
Chez le médecin	22
A l'hôpital	23
Chez le dentiste	23
Démarches administratives	24
Index	25

## FRANCAIS - ESPAGNOL

---

Trouver un professionnel de santé	35
A la pharmacie	35
Vos symptômes	35
Votre profil de santé	36
Chez le médecin	36
A l'hôpital	37
Chez le dentiste	37
Démarches administratives	38
Index	39

## FRANCAIS - ITALIEN

---

Trouver un professionnel de santé	49
A la pharmacie	49
Vos symptômes	49
Votre profil de santé	50
Chez le médecin	50
A l'hôpital	51
Chez le dentiste	51
Démarches administratives	52
Index	53

## FRANCAIS - PORTUGAIS

---

Trouver un professionnel de santé	63
A la pharmacie	63
Vos symptômes	63
Votre profil de santé	64
Chez le médecin	64
A l'hôpital	65
Chez le dentiste	65
Démarches administratives	66
Index	67





# FRANÇAIS ANGLAIS

## TROUVER UN PROFESSIONNEL DE SANTÉ

Est-ce que vous pouvez me recommander... ?

un pédiatre

un médecin généraliste

un dentiste

Est-ce qu'il parle français ?

Quelles sont ses heures de consultation ?

Est-ce qu'il pourrait venir ?

Mon mari/Ma femme est malade.

Appelez une ambulance/ le S.A.M.U., s'il vous plaît.

Vous le/la transportez où ?

Je voudrais venir avec.

Où est la pharmacie (de garde) la plus proche ?

Can you recommend... ?

a paediatrician

a GP

a dentist

Does he/she speak French?

When are his/her surgery hours?

Can he/she come here? Does he/she make house calls?

My husband/wife is sick.

Please call an ambulance/a doctor!

Where are you taking him/her?

I'd like to come as well.

Where's the nearest (all-night service) chemist?

## À LA PHARMACIE

Vous avez quelque chose contre... ?

Comment est-ce que je dois le prendre ?

J'ai besoin de ce médicament.

Ce médicament est uniquement délivré sur ordonnance.

Nous ne l'avons pas en magasin.

Quand est-ce que je peux l'avoir ?

Do you have anything for... ?

How should I take it?

I need this medicine.

You need a prescription for this medicine.

I'm afraid we don't have that in stock.

When can I pick it up?

## VOS SYMPTÔMES

J'ai un (gros) rhume.

J'ai...

...la diarrhée.

...de la fièvre (une forte fièvre).

Je suis constipé(e).

I have a (bad) cold.

I have...

...diarrhoea.

...a (high) temperature.

I'm suffering from constipation.

Je ne me sens pas bien.  
 J'ai mal à la/au/aux...  
 J'ai des douleurs ici.  
 J'ai vomi (plusieurs fois).  
 J'ai une indigestion.  
 Je ne peux pas bouger...  
 Je me suis blessé(e).  
 Je suis tombé(e).  
 J'ai été piqué(e)/mordu(e) par...

I don't feel well.  
 My...hurt(s).  
 It hurts here.  
 I've been vomiting/I've been sick (several times).  
 My stomach is upset.  
 I can't move my...  
 I've hurt myself.  
 I've had a fall.  
 I've been stung/bitten by a...

## VOTRE PROFIL DE SANTÉ

Je (ne) suis (pas) vacciné(e) contre...  
 Ma dernière vaccination contre le tétanos remonte à... ans environ.  
 Je suis allergique à la pénicilline.  
 Je souffre d'hypertension/d'hypotension.  
 Je porte un pacemaker.  
 Je suis enceinte de...mois.  
 Je suis diabétique/séropositif/séropositive.  
 Je prends régulièrement ces médicaments.

I'm (not) vaccinated against...  
 I had my last tetanus vaccination about...years ago.  
 I'm allergic to penicillin.  
 I have high/low blood pressure.  
 I have a pacemaker.  
 I'm... months pregnant.  
 I'm diabetic/HIV-positive.  
 I take this medicine regularly.

## CHEZ LE MÉDECIN

Qu'est-ce que vous avez comme problèmes ?  
 Où avez-vous mal ?  
 Ici, vous avez mal ?  
 Ouvrez la bouche.  
 Montrez la langue.  
 Toussez, s'il vous plaît.  
 Veuillez vous mettre torse nu.  
 Relevez votre manche, s'il vous plaît.  
 Respirez profondément.  
 Ne respirez plus.  
 Depuis quand avez-vous ces problèmes ?  
 Est-ce que vous êtes vacciné(e) contre... ?  
 Nous devons vous faire une radio.  
 Vous avez une fracture/entorse de la/du...  
 Il faut faire une analyse de sang/d'urine.

What can I do for you?  
 Where is the pain?  
 Does that hurt?  
 Open your mouth, please.  
 Show me your tongue, please.  
 Cough, please.  
 Would you strip down to the waist, please.  
 Would you roll up your sleeve, please.  
 Breathe deeply.  
 Hold your breath.  
 How long have you had this complaint?  
 Are you vaccinated against... ?  
 We'll have to X-ray you.  
 ...is broken/sprained.  
 I'll need a blood/urine sample.

Il faut vous opérer.  
 Je dois vous envoyer chez un spécialiste.  
 Vous devez garder le lit quelques jours.  
 Ce n'est rien de grave.  
 Vous en prenez... comprimés/gouttes... fois par jour.  
 Revenez demain/dans... jours.  
 C'est grave ?  
 Est-ce que je dois revenir ?

You'll have to have an operation.  
 I'll have to refer you to a specialist.  
 You need a few days' rest in bed.  
 It's nothing serious.  
 Take... tablets/drops... times a day.  
 Come back tomorrow/in... days' time.  
 Is it serious?  
 Do I have to come back?

## À L'HÔPITAL

Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui parle français ?  
 Je voudrais parler à un médecin.  
 Je préfère me faire opérer en France.  
 Mon assurance couvre les frais de rapatriement.  
 Prévenez ma famille, s'il vous plaît.  
 Je dois rester ici encore combien de temps ?  
 Quand est-ce que je pourrai me lever ?  
 Donne-moi quelque chose contre la douleur/pour dormir,  
 s'il vous plaît.  
 Je voudrais sortir de l'hôpital.

Is there anybody here who speaks French?  
 I'd like to speak to a doctor.  
 I'd rather have the operation in France.  
 I'm insured for repatriation expenses.  
 Would you please inform my family.  
 How much longer do I have to stay here?  
 When can I get out of bed?  
 Could you please give me a painkiller/something  
 to get to sleep?  
 I'd like to be discharged.

## CHEZ LE DENTISTE

### VOS SYMPTÔMES

J'ai mal à cette dent...  
 ici  
 derrière  
 à gauche  
 en haut  
 à droite  
 en bas  
 devant  
 La dent s'est cassée.  
 J'ai perdu un plombage.  
 Est-ce que vous pourriez soigner la dent  
 de façon provisoire ?  
 Je ne veux pas que vous m'arrachiez la dent.

This tooth... hurts.  
 here  
 at the back  
 on the left  
 at the top  
 on the right  
 at the bottom  
 at the front  
 This tooth has broken off.  
 I've lost a filling.  
 Could you do a temporary job on the tooth?  
 Please don't extract the tooth.

Faites-moi une injection/Ne me faites pas d'injection,  
s'il vous plaît.  
Pouvez-vous réparer cette prothèse ?

### SON DIAGNOSTIC

Vous avez besoin...

d'un bridge.

d'un plombage.

d'une couronne.

Je dois arracher la dent.

Rincez bien, s'il vous plaît.

Ne rien manger pendant deux heures, s'il vous plaît.

Would you give me/I'd rather not have an injection, please.

Can you repair these dentures?

You need a...

bridge.

filling.

crown.

I'll have to extract the tooth.

Rinse well, please.

Don't eat anything for two hours.

## DÉMARCHES ADMINISTRATIVES

Est-ce que vous pourriez me faire un certificat?

Pourriez-vous me donner une quittance pour  
mon assurance, s'il vous plaît ?

Can you give me a doctor's certificate?

Could you give me a receipt for my health Insurance?

# INDEX

# FRANÇAIS ANGLAIS

## SYMPTÔMES / PATHOLOGIES

abcès	abscess
aigreurs d'estomac	heartburn
allergie	allergy
ampoule	blister
amygdalite	tonsillitis
angine	tonsillitis
anomalie cardiaque	heart complaint
appendicite	appendicitis
asthme	asthma
attaque d'apoplexie	stroke
avoir des maux de gorge	to have a sore throat
avoir des sueurs (froides)	to break out into a sweat
baisse de l'acuité visuelle	to fall with the visual acuteness
blessé	hurt
bronchite	bronchitis
brûlure	burn
calculs biliaires	gallstones
calculs rénaux	kidney stones
cassé	broken
certificat (médical)	certificate
choc	shock
cœur	heart
colique	colic
commotion cérébrale	concussion
conjonctivite	conjunctivitis
constipation	constipation
contagieux	infectious
contusion	bruise/contusion
coqueluche	whooping cough

coup de soleil	sunburn
coupure/entaille	cut/gash
crampe	cramp
crise cardiaque	heart attack
cystite	cystitis
déchirure des ligaments	torn ligament
dermatose	skin disease
diarrhée	diarrhoea
douleurs	pain(s)
élongation tendineuse	pulled tendon
élongation	pulled muscle/tendon/ligament
empoisonnement du sang	blood poisoning
enceinte	pregnant
éruption	rash
faire une radio	to X-ray
fièvre	fever
foulé	sprained
frissons (de fièvre)	shivering fit
grippe	flu, influenza
groupe sanguin	blood group
hémorragie	bruise/haematoma
hernie	hernia
herpès	herpes
heures de consultation	surgery hours
hypertension	high blood pressure
hypotension	low blood pressure
infarctus	coronary/cardiac infarction
infection	infection
inflammation	inflammation
intoxication alimentaire	food poisoning
lumbago	lumbago
luxé	dislocated
maladie vénérienne	sexually transmitted disease
maladie	illness, disease
maux d'estomac	stomachache
maux de gorge	sore throat
méningite	meningitis
migraine	migraine
morsure	bite, sting

mycose	fungus infection
nausée	nausea
nausées	nausea
opérer	to operate (on)
oreillons	mumps
otite	inflammation of the middle ear
paralysé	paralysed
paraplégique	paraplegic
piqûre de guêpe	wasp sting
piqûre	bite, sting
pleurésie	pleurisy
pneumonie	pneumonia
poliomyélite	polio
prélèvement d'urine / analyse d'urine	urine sample
prescrire	to prescribe
prise de sang	blood test
pus	pus
refroidissement	cold
rhumatismes	rheumatism
rhume des foins	hay fever
rhume	cold
rougeole	measles
rubéole	German measles
s'évanouir	to faint
saignement	bleeding
salmonellose	salmonella poisoning
sang	blood
scarlatine	scarlet fever
sortir	to discharge
tension (artérielle)	blood pressure
tétanos	tetanus
toux	cough
transfusion sanguine	blood transfusion
troubles respiratoires	(to have) difficulty breathing
tuméfaction	swelling
ulcère d'estomac	stomach ulcer
ulcère	ulcer
vaccination	vaccination
varicelle	chicken pox

vertiges  
vomissements

dizziness  
vomiting

## PARTIES DU CORPS ET ORGANES

appendice  
articulation

appendix  
joint

bassin  
bas-ventre

pelvis  
(lower) abdomen

bile

gall bladder

bouche

mouth

bras

arm

bronches

bronchial tubes

cage thoracique

rib cage, thorax

cheville

ankle

clavicule

collarbone

cœur

heart

colonne vertébrale

spine

corps

body

côte

rib

coude

elbow

cuisse

thigh

dent

tooth

disque intervertébral

(intervertebral) disc

doigt

finger

dos

back

épaule

shoulder

estomac

stomach

foie

liver

front

forehead

genou

knee

gorge/cou

throat/neck

hanche

hip

haut du corps

upper part of the body

intestins

intestines

jambe

leg

joue

cheek

langue

tongue

mâchoire

jaw

main	hand
menton	chin
mollet	calf
muscle	muscle
nerf	nerve
nez	nose
nuque	neck
œil, les yeux	eye
oreille	ear
orteil	toe
os	bone
peau	skin
pénis	penis
piéd	foot
poignet	wrist
poitrine	chest
pouce	thumb
poumons	lung
rein	kidney
seins	breast
sinus frontal	frontal sinus
tempe	temple
tendon	tendon
tête	head
thyroïde	thyroid (gland)
tibia	shin (bone)
tympan	eardrum
vagin	vagina
ventre	abdomen
vertèbre	vertebra
vessie	bladder
visage	face

## PROFESSIONNELS DE SANTÉ

dentiste	dentist
dermatologue	dermatologist
doctoresse	(female) doctor
guérisseur-naturopathe	alternative practitioner

gynécologue f	(female) gynaecologist
gynécologue m	gynaecologist
infirmière	nurse
médecin généraliste	general practitioner (GP)
médecin	doctor
ophtalmologiste	eye specialist
orthopédiste	orthopaedist
oto-rhino-laryngologiste	ear, nose and throat specialist
pédiatre	paediatrician
pharmacien	chemist
spécialiste des maladies internes	internist
urologue	urologist

## PRODUITS DE LA PHARMACIE

analgésique	painkiller
antibiotique	antibiotic
bande de gaze	gauze bandage
bande élastique	elastic bandage
calmant	tranquilliser
comprimé	tablet/pill
comprimés contre les maux de gorge	sore throat lozenges
comprimés contre les maux de tête	headache tablets
comprimés de charbon	charcoal tablets
comprimés pour l'estomac	indigestion tablets
coton hydrophile	cotton wool
fébrifuge	medicine to reduce fever
garde de nuit	night duty
gouttes auriculaires	ear drops
gouttes nasales	nose drops
collyre	eye drops
gouttes	drops
homéopathique	homeopathic
iode	iodine
laxatif	laxative
médicament pour la circulation du sang	circulatory stimulant
ordonnance	prescription
pansement	(sticking) plaster
pansements	first-aid kit

pharmacie	chemist
pilule contraceptive	contraceptive pill
piqûre	injection
pommade cicatrisante	(antiseptic) ointment
pommade	ointment
... contre les allergies au soleil	... for sun allergy
... contre les coups de soleil	... for sunburn
... contre les piqûres de moustiques	... for mosquito bites
poudre	powder
préservatifs	condoms
remède contre...	a medicine for...
serviette hygiénique	sanitary towel
sirop contre la toux	cough syrup
somnifère	sleeping pills
suppositoire	suppository
tampons	tampons
thermomètre médical	thermometer

## EMPLOI (APPLICATION) DES MÉDICAMENTS

à jeun	on an empty stomach
avalier sans croquer	to be swallowed whole, unchewed
conformément aux prescriptions du médecin	to be taken as directed
effets secondaires	side effects
interne	internal
laisser fondre dans la bouche	dissolve on the tongue
par voie rectale	insert through the rectum
peut provoquer un état de fatigue	may cause drowsiness
pour usage externe uniquement	for external use only
prendre après les repas	take after a meal
prendre pendant les repas	take during a meal
prendre avant les repas	take before a meal
trois fois par jour	three times a day

## CHEZ LE DENTISTE

abcès	abscess
anesthésie locale	(local) anaesthetic
arracher	to extract

bridge	bridge
carie	tooth decay/cavity
couronne en or	gold crown
couronne	crown
dent à pivot	pivot tooth
dent de sagesse	wisdom tooth
dent	tooth
dentier	denture(s)
empreinte	impression
gencive	gum(s)
inflammation	infection
injection	injection
mâchoire	jaw
nerf	nerve
parodontose	pyorrhoea
plombage	filling
prothèse	denture(s)
tartre	tartar
traitement de racine	root canal work
traitement provisoire	temporary filling
trou	hole/cavity

# NOTES

---

---

---

---

---

---







# FRANÇAIS ALLEMAND

## TROUVER UN PROFESSIONNEL DE SANTÉ

Est-ce que vous pouvez me recommander... ?

un pédiatre

un médecin généraliste

un dentiste

Est-ce qu'il parle français ?

Quelles sont ses heures de consultation ?

Est-ce qu'il pourrait venir ?

Mon mari/Ma femme est malade.

Appelez une ambulance/ le S.A.M.U., s'il vous plaît.

Vous le/la transportez où ?

Je voudrais venir avec.

Où est la pharmacie (de garde) la plus proche ?

Können Sie mir... empfehlen?

einen Kinderarzt

einen Allgemeinpraktiker

einen Zahnarzt

Spricht er französisch?

Wann hat er Sprechstunde?

Kann er herkommen?

Mein Mann/Meine Frau ist krank.

Rufen Sie bitte einen Krankenwagen/Notarzt.

Wohin bringen Sie ihn/sie?

Ich möchte mitkommen.

Wo ist die nächste Apotheke (mit Nachtdienst)?

## À LA PHARMACIE

Vous avez quelque chose contre... ?

Comment est-ce que je dois le prendre ?

J'ai besoin de ce médicament.

Ce médicament est uniquement délivré sur ordonnance.

Nous ne l'avons pas en magasin.

Quand est-ce que je peux l'avoir ?

Haben Sie etwas gegen.... ?

Wie muss ich es einnehmen?

Ich brauche dieses Medikament.

Dieses Medikament ist rezeptpflichtig.

Das haben wir nicht da.

Wann kann ich es abholen?

## VOS SYMPTÔMES

J'ai un (gros) rhume.

J'ai...

...la diarrhée.

...de la fièvre (une forte fièvre).

Je suis constipé(e).

Ich bin (stark) erkältet.

Ich habe...

...Durchfall.

... (hohes) Fieber.

Ich bin verstopft.

Je ne me sens pas bien  
 J'ai mal à la/au/aux...  
 J'ai des douleurs ici.  
 J'ai vomé (plusieurs fois).  
 J'ai une indigestion.  
 Je ne peux pas bouger...  
 Je me suis blessé(e).  
 Je suis tombé(e).  
 J'ai été piqué(e)/mordu(e) par...

## VOTRE PROFIL DE SANTÉ

Je (ne) suis (pas) vacciné(e) contre...  
 Ma dernière vaccination contre le tétanos remonte à... ans environ.  
 Je suis allergique à la pénicilline.  
 Je souffre d'hypertension/d'hypotension.  
 Je porte un pacemaker.  
 Je suis enceinte de... mois.  
 Je suis diabétique/séropositif/séropositive.  
 Je prends régulièrement ces médicaments.

## CHEZ LE MÉDECIN

Qu'est-ce que vous avez comme problèmes ?  
 Où avez-vous mal ?  
 Ici, vous avez mal ?  
 Ouvrez la bouche.  
 Montrez la langue.  
 Toussez, s'il vous plaît.  
 Veuillez vous mettre torse nu.  
 Relevez votre manche, s'il vous plaît.  
 Respirez profondément.  
 Ne respirez plus.  
 Depuis quand avez-vous ces problèmes ?  
 Est-ce que vous êtes vacciné(e) contre... ?  
 Nous devons vous faire une radio.  
 Vous avez une fracture/entorse de la/du...  
 Il faut faire une analyse de sang/d'urine.

Ich fühle mich nicht wohl  
 Mirtun/tut...weh.  
 Hier habe ich Schmerzen.  
 Ich habe mich (mehrmals) übergeben.  
 Ich habe mir den Magen verdorben.  
 Ich kann... nicht bewegen.  
 Ich habe mich verletzt.  
 Ich bin gestürzt.  
 Ich bin von...gestochen/gebissen worden.

Ich bin (nicht) gegen...geimpft.  
 Meine letzte Tetanusimpfung war vor ca.... Jahren.

Ich bin allergisch gegen Penizillin.  
 Ich habe einen hohen/niedrigen Blutdruck.  
 Ich habe einen Herzschrittmacher.  
 Ich bin im... Monat schwanger.  
 Ich bin Diabetiker/HIV-positiv.  
 Ich nehme regelmässig diese Medikamente.

Was für Beschwerden haben Sie?  
 Wo haben Sie Schmerzen?  
 Ist das unangenehm?  
 Öffnen Sie den Mund.  
 Zeigen Sie die Zunge.  
 Husten Sie bitte.  
 Bitte machen Sie den Oberkörper frei.  
 Bitte machen Sie den Arm frei.  
 Atmen Sie tief.  
 Atem anhalten.  
 Wie lange haben Sie diese Beschwerden schon?  
 Sind Sie gegen... geimpft?  
 Wir müssen Sie röntgen.  
 ...ist gebrochen/verstaucht.  
 Ich brauche eine Blutprobe/Urinprobe.

Il faut vous opérer.  
 Je dois vous envoyer chez un spécialiste.  
 Vous devez garder le lit quelques jours.  
 Ce n'est rien de grave.  
 Vous en prenez... comprimés/gouttes...  
 fois par jour.  
 Revenez demain/dans... jours.  
 Ist es schlimm ?  
 Muss ich noch einmal kommen?

## À L'HÔPITAL

Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui parle français ?  
 Je voudrais parler à un médecin.  
 Je préfère me faire opérer en France.  
 Mon assurance couvre les frais de rapatriement.  
 Prévenez ma famille, s'il vous plaît.  
 Je dois rester ici encore combien de temps ?  
 Quand est-ce que je pourrai me lever ?  
 Donnez-moi quelque chose contre  
 la douleur/pour dormir, s'il vous plaît.  
 Je voudrais sortir de l'hôpital.

## CHEZ LE DENTISTE

### VOS SYMPTÔMES

J'ai mal à cette dent...  
 ici  
 derrière  
 à gauche  
 en haut  
 à droite  
 en bas  
 devant  
 La dent s'est cassée.  
 J'ai perdu un plombage.  
 Est-ce que vous pourriez soigner la dent de  
 façon provisoire ?

Sie müssen operiert werden.  
 Ich muss Sie an einen Facharzt überweisen.  
 Sie brauchen einige Tage Bettruhe.  
 Es ist nichts Ernstes.  
 Nehmen Sie davon...mal täglich...Tabletten/Tropfen.

Kommen Sie morgen/in... Tagen wieder.  
 C'est grave ?  
 Est-ce que je dois revenir ?

Gibt es hier jemanden, der französisch spricht?  
 Ich möchte mit einem Arzt sprechen.  
 Ich möchte mich lieber in Frankreich operieren lassen.  
 Ich habe eine Versicherung für den Rücktransport.  
 Bitte benachrichtigen Sie meine Familie.  
 Wie lange muss ich noch hier bleiben?  
 Wann darf ich aufstehen?  
 Geben Sie mir bitte etwas gegen die  
 Schmerzen/zum Einschlafen.  
 Bitte entlassen Sie mich.

Der Zahn... tut weh.  
 hier  
 hinten  
 links  
 oben  
 rechts  
 unten  
 vom  
 Der Zahn ist abgebrochen.  
 Ich habe eine Füllung verloren.  
 Können Sie den Zahn provisorisch behandeln?

Je ne veux pas que vous m'arrachiez la dent.  
Faites-moi une injection/Ne me faites pas d'injection,  
s'il vous plaît.  
Pouvez-vous réparer cette prothèse ?

Den Zahn bitte nicht ziehen.  
Geben Sie mir bitte eine/keine Spritze.

Können Sie diese Prothese reparieren ?

### SON DIAGNOSTIC

Vous avez besoin...  
d'un bridge.  
d'un plombage.  
d'une couronne.  
Je dois arracher la dent.  
Rincez bien, s'il vous plaît.  
Ne rien manger pendant deux heures,  
s'il vous plaît.

Sie brauchen eine...  
Brücke.  
Füllung.  
Krone.  
Ich muss den Zahn ziehen.  
Bitte gut spülen.  
Bitte zwei Stunden nichts essen.

## DÉMARCHES ADMINISTRATIVES

Est-ce que vous pourriez me faire un certificat?  
Pourriez-vous me donner une quittance  
pour mon assurance, s'il vous plaît ?

Können Sie mir ein Zeugnis ausstellen?  
Geben Sie mir bitte eine Quittance für meine  
Versicherung.

# INDEX

# FRANÇAIS ALLEMAND

## SYMPTÔMES / PATHOLOGIES

abcès	Abszess
aigreur d'estomac	Sodbrennen
allergie	Allergie
ampoule	Blase/Brandblase
amygdalite	Mandelentzündung
angine	Angina
anomalie cardiaque	Herzfehler
appendicite	Blinddarmentzündung
asthme	Asthma
attaque d'apoplexie	Schlaganfall
avoir des maux de gorge	Halsschmerzen haben
avoir des sueurs (froides)	Schweissausbruch bekommen
avoir des troubles respiratoires	Atembeschwerden haben
baisse de l'écuité visuelle	Sinken um die visuelle Schärfe
blessé	verletzt
bronchite	Bronchitis
brûlure	Verbrennung
calculs biliaires	Gallensteine
calculs rénaux	Nierensteine
cassé	gebrochen
certificat (médical)	Zeugnis
choc	Schock
cœur	Herz
colique	Kolik
commotion cérébrale	Gehirnerschütterung
conjonctivite	Bindehautentzündung
constipation	Verstopfung
contagieux	ansteckend
contusion	Prellung

coqueluche	Keuchhusten
coup de soleil	Sonnenbrand
coupure	Schnittwunde
crampe	Krampf
crise cardiaque	Herzanfall
cystite	Blasenentzündung
déchirure des ligaments	Bänderriss
dermatose	Hautkrankheit
diarrhée	Durchfall
douleurs	Schmerzen
élongation tendineuse	Sehnenzerrung
élongation	Zerrung
empoisonnement du sang	Blutvergiftung
enceinte	schwanger
éruption	Ausschlag
faire une radio	röntgen
fièvre (avoir de la)	Fieber (haben)
foulé	verstaucht
frissons (de fièvre)	Schüttelfrost
grippe	Grippe
groupe sanguin	Blutgruppe
hémorragie	Bluterguss
hernie	Leistenbruch
herpès	Herpès
heures de consultation	Sprechstunde
hypertension	Blutdruck zu hoher
hypotension	Blutdruck zu niedriger
infarctus	Herzinfarkt
infection	Infektion
inflammation	Entzündung
intoxication alimentaire	Lebensmittelvergiftung
lumbago	Hexenschuss
luxé	verrenkt
maladie vénérienne	Geschlechtskrankheit
maladie	Krankheit
maux de gorge	Halsschmerzen
maux d'estomac	Magenschmerzen
méningite	Hirnhautentzündung
migraine	Migräne

morsure	Biss
mycose	Pilzinfektion
nausée	Übelkeit
nausées	Brechreiz
opérer	operieren
oreillons	Mumps
otite	Mittelohrentzündung
paralysé	gelähmt
paraplégique	querschnittgelähmt
piqûre de guêpe	Wespenstich
piqûre	Stich
pleurésie	Rippenfellentzündung
pneumonie	Lungenentzündung
poliomyélite	Kinderlähmung
prélèvement d'urine/analyse d'urine	Urinprobe
prescrire	verschreiben
prise de sang	Blutprobe
pus	Eiter
refroidissement	Erkältung
rhumatismes	Rheuma
rhume des foins	Heuschnupfen
rhume	Schnupfen
rougeole	Masern
rubéole	Röteln
saignement	Blutung
salmonellose	Salmonellenvergiftung
sang	Blut
scarlatine	Scharlach
s'évanouir	ohnmächtig werden
sortir	entlassen
sueurs	Schweissausbruch
tension (artérielle)	Blutdruck
tétanos	Tetanus
toux	Husten
transfusion sanguine	Bluttransfusion
troubles respiratoires	Atembeschwerden
tuméfaction	Schwellung
ulcère d'estomac	Magengeschwür
ulcère	Geschwür

vaccination	Impfung
varicelle	Windpocken
vertiges	Schwindel
vomissements	Erbrechen

## PARTIES DU CORPS ET ORGANES

appendice	Blinddarm
articulation	Gelenk
bassin	Becken
bas-ventre	Unterleib
bile	Galle
bouche	Mund
bras	Arm
bronches	Bronchien
cage thoracique	Brustkorb
cheville	Knöchel
clavicule	Schlüsselbein
cœur	Herz
colonne vertébrale	Wirbelsäule
corps	Körper
côte	Rippe
cou/gorge	Hals
coude	Ellbogen
cuisse	Oberschenkel
dent	Zahn
disque intervertébral	Bandscheibe
doigt	Finger
dos	Rücken
épaule	Schulter
estomac	Magen
foie	Leber
front	Stirn
genou	Knie
hanche	Hüfte
haut du corps	Oberkörper
intestins	Darm
jambe	Bein
joue	Wange

langue	Zunge
mâchoire	Kiefer
main	Hand
menton	Kinn
mallet	Wade
muscle	Muskel
nerf	Nerv
nez	Nase
nuque	Nacken
œil, les yeux	Auge
oreille	Ohr
orteil	Zehe
os	Knochen
peau	Haut
pénis	Penis
pied	Fuss
poignet	Handgelenk
poitrine	Brust
pouce	Daumen
poumons	Lunge
rein	Niere
sinus frontal	Stirnhöhle
tempe	Schläfe
tendon	Sehne
tête	Kopf
thyroïde	Schilddrüse
tibia	Schienbein
tympan	Trommelfell
vagin	Scheide
ventre	Bauch
vertèbre	Wirbel
vessie	Blase
visage	Gesicht

## PROFESSIONNELS DE SANTÉ

dentiste	Zahnarzt
dermatologue	Hautarzt
doctoresse	Ärztin

guérisseur-naturopathe	Heilpraktiker
gynécologue f	Frauenärztin
gynécologue m	Frauenarzt
infirmière	Krankenschwester
médecin généraliste	Arzt, Allgemeinpraktiker
médecin	Arzt
ophtalmologiste	Augenarzt
orthopédiste	Orthopäde
oto-rhino-laryngologiste	Hals-Nasen-Ohren-Arzt
pédiatre	Kinderarzt
pharmacien	Apotheker
spécialiste des maladies internes	Internist
urologue	Urologe

## PRODUITS DE LA PHARMACIE

analgésique	Schmerzmittel
antibiotique	Antibiotikum
bande de gaze	Mullbinde
bande élastique	Elastikbinde
calmant	Beruhigungsmittel
comprimé	Tablette
comprimés contre les maux de gorge	Halsschmerztabletten
comprimés contre les maux de tête	Kopfschmerztabletten
comprimés de charbon	Kohletabletten
comprimés pour l'estomac	Magentabletten
coton hydrophile	Watte
fébrifuge	fiebersenkendes Mittel
garde de nuit	Nachtdienst
gouttes auriculaires	Ohrentropfen
gouttes nasales	Nasentropfen
collyre	Augentropfen
gouttes	Tropfen
homéopathique	homöopathisch
iode	Jod
laxatif	Abführmittel
ordonnance	Rezept
pansement	Pflaster
pansements	Verbandszeug

pharmacie	Apotheke
pilule contraceptive	Antibabypille
piqûre	Spritze
pommade cicatrisante	Wundsalbe
pommade	Salbe
- contre les allergies au soleil	- gegen Sonnenallergie
- contre les coups de soleil	- gegen Sonnenbrand
- contre les piqûres de moustiques	- gegen Mückenstiche
poudre	Puder
préservatifs	Kondome
remède contre...	Mittel gegen...
serviette hygiénique	Damenbinde
sirop contre la toux	Hustensirup
somnifère	Schlaftabletten
suppositoire	Zäpfchen
tampons	Tampons
thermomètre médical	Fieberthermometer

## EMPLOI (APPLICATION) DES MÉDICAMENTS

à jeun	auf nüchternen Magen
avalier sans croquer	unzerkaut einnehmen
conformément aux prescriptions du médecin	nach Anweisung des Arztes
interne	innerlich
laisser fondre dans la bouche	im Munde zergehen lassen
les effets secondaires	Nebenwirkungen
par voie rectale	rektal einführen
peut provoquer un état de fatigue	kann zu Müdigkeit führen
pour usage externe uniquement	nur zur äusserlichen Anwendung
prendre après les repas	nach dem Essen einnehmen
prendre pendant les repas	während dem Essen einnehmen
prendre avant les repas	vor dem Essen einnehmen
trois fois par jour	dreimal täglich

## CHEZ LE DENTISTE

abcès	Abszess
anesthésie locale	Befäubung
arracher	ziehen

bridge	Brücke
carie	Karies
couronne en or	Goldkrone
couronne	Krone
dent à pivot	Stiftzahn
dent de sagesse	Weisheitszahn
dent	Zahn
dentier	Gebiss
dentiste	Zahnarzt
empreinte	Abdruck
gencive	Zahnfleisch
inflammation	Entzündung
injection	Spritze
mâchoire	Kiefer
nerf	Nerv
parodontose	Parodontose
plombage	Füllung
prothèse	Prothese
tartre	Zahnstein
traitement de racine	Wurzelbehandlung
traitement provisoire	Provisorium
trou	Loch

# NOTES

---

---

---

---

---

---







# FRANÇAIS ESPAGNOL

## TROUVER UN PROFESSIONNEL DE SANTÉ

Est-ce que vous pouvez me recommander... ?

un pédiatre

un médecin généraliste

un dentiste

Est-ce qu'il parle français?

Quelles sont ses heures de consultation ?

Est-ce qu'il pourrait venir?

Mon mari/Ma femme est malade.

Appelez une ambulance/ le S.A.M.U., s'il vous plaît.

Vous le/la transportez où ?

Je voudrais venir avec.

Où est la pharmacie (de garde) la plus proche?

¿Me puede recomendar... ?

un pediatra

un médico de medicina general

un dentista

¿Habla alemán?

¿Cuándo tiene consulta?

¿Puede venir aquí?

Mi marido/mujer está enfermo/enferma.

Por favor, llame una ambulancia/ a un médico de urgencias.

¿Adónde lo/la lleva?

Quiero acompañarlo/acompañarla.

¿Dónde está la farmacia (de guardia) más próxima?

## À LA PHARMACIE

Vous avez quelque chose contre... ?

Comment est-ce que je dois le prendre ?

J'ai besoin de ce médicament.

Ce médicament est uniquement délivré sur ordonnance.

Nous ne l'avons pas en magasin.

Quand est-ce que je peux l'avoir?

¿Tienen algo para... ?

¿Cómo debo tomarlo?

Necesito este medicamento.

Para este medicamento necesita receta médica.

No lo tenemos aquí.

¿Cuándo lo puedo tener?

## VOS SYMPTÔMES

J'ai un (gros) rhume.

J'ai...

... la diarrhée.

... de la fièvre (une forte fièvre).

Je suis constipé(e).

Estoy (muy) resfriado/resfriada/.

Tengo...

... diarrea.

... fiebre (alta).

Estoy estreñado/estreñida.

Je ne me sens pas bien.  
J'ai mal à la/au/aux...  
J'ai des douleurs ici.  
J'ai vomi (plusieurs fois).  
J'ai une indigestion.  
Je ne peux pas bouger...  
Je me suis blessé(e).  
Je suis tombé(e).  
J'ai été piqué(e)/mordu(e) par...

No me encuentro bien.  
Me duele/duelen...  
Me duele aquí.  
He vomitado (varias veces).  
Tengo indigestión.  
No puedo mover...  
Tengo una herida.  
Me he caído.  
Me ha picado/mordido...

## VOTRE PROFIL DE SANTÉ

Je (ne) suis (pas) vacciné(e) contre...  
Ma dernière vaccination contre le tétanos remonte à... ans environ.  
Je suis allergique à la pénicilline.  
Je souffre d'hypertension/d'hypotension.  
Je porte un pacemaker.  
Je suis enceinte de... mois.  
Je suis diabétique/séropositif/séropositive.  
Je prends régulièrement ces médicaments.

(No) Estoy vacunado/vacunada contra...  
Mi última vacuna contra el tétano fue hace... años.

Soy alérgico/alérgica a la penicilina.  
Tengo la tensión alta/baja.  
Llevo marcapasos.  
Estoy embarazada de... meses.  
Soy diabético/diabética. / Soy VIH positivo/positiva.  
Tomo estos medicamentos con regularidad.

## CHEZ LE MÉDECIN

Qu'est-ce que vous avez comme problèmes ?  
Où avez-vous mal ?  
Ici, vous avez mal ?  
Ouvrez la bouche.  
Montrez la langue.  
Toussez, s'il vous plaît.  
Veuillez vous mettre torse nu.  
Relevez votre manche, s'il vous plaît.  
Respirez profondément.  
Ne respirez plus.  
Depuis quand avez-vous ces problèmes ?  
Est-ce que vous êtes vacciné(e) contre... ?  
Nous devons vous faire une radio.  
Vous avez une fracture/entorse de la/du...  
Il faut faire une analyse de sang/d'urine.

¿Qué molestias tiene?  
¿Dónde le duele?  
¿Le molesta esto?  
Abra la boca.  
Enseñe la lengua.  
Tosa.  
Por favor, descúbrase la parte superior.  
Por favor, remánguese.  
Respire hondo.  
Mantenga la respiración.  
¿Desde cuándo tiene esas molestias?  
¿Está vacunado/vacunada contra... ?  
Tenemos que hacerle una radiografía.  
...esta roto/rota. / ...esta dislocado/dislocada.  
Tenemos que hacerle un análisis de sangre/de orina.

Il faut vous opérer.  
Je dois vous envoyer chez un spécialiste.  
Vous devez garder le lit quelques jours.  
Ce n'est rien de grave.  
Vous en prenez... comprimés/gouttes... fois par jour.  
Revenez demain/dans... jours.  
C'est grave ?  
Est-ce que je dois revenir ?

## À L'HÔPITAL

Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui parle français ?  
Je voudrais parler à un médecin.  
Je préfère me faire opérer en France.  
Mon assurance couvre les frais de rapatriement.  
Prévenez ma famille, s'il vous plaît.  
Je dois rester ici encore combien de temps ?  
Quand est-ce que je pourrai me lever ?  
Donnez-moi quelque chose contre la douleur/pour dormir,  
s'il vous plaît.  
Je voudrais sortir de l'hôpital

## CHEZ LE DENTISTE

### VOS SYMPTÔMES

J'ai mal à cette dent...  
Ici  
Derrière  
à gauche  
en haut  
à droite  
en bas  
devant  
La dent s'est cassée.  
J'ai perdu un plombage.  
Est-ce que vous pourriez soigner la dent  
de façon provisoire ?  
Je ne veux pas que vous m'arrachiez la dent

Hay que operarle.  
Tengo que enviarle a un especialista.  
Debe guardar cama algunos días.  
No es nada grave.  
Tome... veces al día... comprimidos/gotas.  
Vuelva mañana/dentro de... días.  
¿Es grave?  
¿Tengo que volver otra vez?

¿Hay alguien aquí que hable francés?  
Quisiera hablar con un médico.  
Prefiero operarme en Francia.  
Tengo un seguro que cubre el viaje de vuelta.  
Por favor, informe a mi familia.  
¿Hasta cuándo tengo que estar aquí?  
¿Cuándo puedo levantarme?  
Por favor, déme algo para el dolor/para dormir.  
Por favor, déme el alta.

Este diente... me duele.  
de aquí  
de detrás  
de la izquierda  
de arriba  
de la derecha  
de abajo  
de delante  
El diente está roto.  
He perdido un empaste.  
¿Puede usted tratarme provisionalmente este diente?  
Por favor, no extraiga el diente.

Faites-moi une injection/Ne me faites pas d'injection,  
s'il vous plaît.

Pouvez-vous réparer cette prothèse ?

Por favor, póngame una/no me ponga ninguna inyección.

¿Puede reparar esta prótesis?

### SON DIAGNOSTIC

Vous avez besoin...

d'un bridge.

d'un plombage.

une couronne.

Je dois arracher la dent.

Rincez bien, s'il vous plaît.

Ne rien manger pendant deux heures, s'il vous plaît.

Necesita...

un puente.

un empaste.

una corona.

Tengo que extraerle el diente.

Enjuáguese bien la boca.

No coma nada en dos horas.

### DÉMARCHES ADMINISTRATIVES

Est-ce que vous pourriez me faire un certificat?

Pourriez-vous me donner une quittance pour  
mon assurance, s'il vous plaît ?

¿Puede usted extenderme un certificado médico?

Por favor, déme un recibo para mi seguro.

# INDEX

# FRANÇAIS ESPAGNOL

## SYMPTÔMES / PATHOLOGIE

abcès	el absceso
aigreurs d'estomac	el ardor de estómago
allergie	la alergia
ampoule	la ampolla
amygdalite	la amigdalitis
angine	las anginas
anomalie cardiaque	la insuficiencia cardíaca
appendicite	la apendicitis
asthme	el asma
attaque d'apoplexie	la apoplejia
avoir des sueurs (froides)	sentir sudores
baisse de l'acuité visuelle	baja la agudeza visual
blesé	herido
bronchite	la bronquitis
brûlure	la quemadura
calculs biliaires	las piedras en la vesícula
calculs rénaux	los cálculos renales
cassé	roto
certificat (médical)	el certificado médico
choc	el estado de shock
cœur	el corazón
colique	el cólico
commotion cérébrale	la conmoción cerebral
conjonctivite	la conjuntivitis
constipation	el estreñimiento
contagieux	contagioso
contusion	la contusión
coqueluche	la tos ferina

coup de soleil	la quemadura solar
coupure/entaille	el corte
crampe	la convulsión
crise cardiaque	el ataque cardíaco
cystite	la cistitis
déchirure des ligaments	la rotura de ligamento
dermatose	la dermatosis
diarrhée	los diarreas
douleurs	los dolores
élongation tendineuse	la distensión de un tendón
élongation	a distensión
empoisonnement du sang	la sepsis
enceinte	embarazada
éruption	la erupción
faire une radio	hacer una radiografía
fièvre (avoir)	la fiebre (tener)
foulé	tener un esguince
frissons (de fièvre)	los escalofríos
grippe	la gripe
groupe sanguin	el grupo sanguíneo
hémorragie	el hematoma
hernie	la hernia inguinal
herpès	el herpes
heures de consultation	la hora de consulta
hypertension	la tensión demasiado alta
hypotension	la tensión demasiado baja
infarctus	el infarto
infection	la infección
inflammation	la inflamación
intoxication alimentaire	la intoxicación alimentaria
lumbago	el lumbago
luxé	dislocado
maladie vénérienne	la enfermedad venérea
maladie	la enfermedad
maux d'estomac	el dolor de estómago
maux de gorge (avoir des)	el dolor de garganta (tener)
méningite	la meningitis cerebral
migraine	la jaqueca
morsure	la mordedura

mycose	la micosis
nausée	las náuseas
nausées	las náuseas
opérer	operar
oreillons	las paperas
otite	la otitis media
paralysé	paralítico
paraplégique	parapléjico
piqûre de guêpe	la picadura de avispa
piqûre	el pinchazo/la picadura
pleurésie	la pleuritis
pneumonie	la pulmonia
poliomyélite	la polio
prélèvement d'urine/analyse d'urine	el análisis de orina
prescrire	recetar
prise de sang	el análisis de sangre
pus	el pus
refroidissement	el resfriado
rhumatismes	el reuma
rhume des foins	la fiebre del heno
rhume	el constipado
rougeole	el sarampión
rubéole	la rubéola
s'évanouir	desmayarse
saignement	la hemorragia
salmonellose	la salmonelosis
sang	la sangre
scarlatine	la escarlatina
sortir	dar el alta
tension (artérielle)	la tensión
tétanos	el tétano
toux	la tos
transfusion sanguine	la transfusión de sangre
troubles respiratoires (avoir)	las dificultades respiratorias (tener)
tuméfaction	la hinchazón
ulcère d'estomac	la úlcera de estómago
ulcère	la úlcera
vaccination	la vacuna
varicelle	a varicela

vertiges  
vomissements

el mareo  
vomitar

## PARTIES DU CORPS ET ORGANES

appendice	el apéndice
articulation	la articulación
bassin	la pelvis
bas-ventre	el abdomen
bile	la bilis
bouche	el boca
bras	el brazo
bronches	los bronquios
cage thoracique	el tórax
cheville	el tobillo
clavicule	la clavícula
cœur	el corazón
colonne vertébrale	la columna vertebral
corps	el cuerpo
côte	la costilla
cou/gorge	el cuello/la garganta
coude	el codo
cuisse	el muslo
dent	el diente
disque intervertébral	el disco intervertebral
doigt	el dedo
dos	la espalda
épaule	el hombro
estomac	el estómago
foie	el hígado
front	la frente
genou	la rodilla
hanche	la cadera
haut du corps	el tronco
intestins	el intestino
jambe	la pierna
joue	la mejilla
langue	la lengua
mâchoire	la mandíbula

main	la mano
menton	la barbilla
mollet	la pantorrilla
muscle	el músculo
nerf	el nervio
nez	la nariz
nuque	la nuca
œil, les yeux	el ojo
oreille	el oído
orteil	el dedo del pie
os	el hueso
peau	la piel
pénis	el pene
pied	el pie
poignet	la muñeca
poitrine	el pecho
pouce	el pulgar
poumons	el pulmón
rein	el riñón
sinus frontal	el seno frontal
tempe	la sien
tendon	el tendón
tête	la cabeza
thyroïde	el tiroides
tibia	la tibia
tympan	el tímpano
vagin	la vagina
ventre	el vientre
vertèbre	la vértebra
vessie	la vejiga
visage	la cara

## PROFESSIONNELS DE SANTÉ

dentiste	el dentista
dermatologue	el dermatólogo
doctoresse	la médica
guérisseur-naturopathe	el médico naturópata
gynécologue f	la ginecóloga

gynécologue m	el ginecólogo
infirmière	la enfermera
médecin généraliste	el médico de medicina general
médecin	el médico
ophtalmologiste	el oculista
orthopédiste	el ortopeda
oto-rhino-laryngologiste	el otorrinolaringólogo
pédiatre	el pediatra
pharmacien	el farmacéutico
spécialiste des maladies internes	el médico internista
urologue	el urólogo

## PRODUITS DE LA PHARMACIE

analgésique	el analgésico
antibiotique	el antibiótico
bande de gaze	la venda de gasa
bande élastique	la venda elástica
calmant	el tranquilizante
comprimé	los comprimidos
comprimés contre les maux de gorge	los comprimidos para el dolor de garganta
comprimés contre les maux de tête	los comprimidos para el dolor de cabeza
comprimés de charbon	las pastillas de carbón
comprimés pour l'estomac	los comprimidos para el dolor de estómago
coton hydrophile	el algodón
fébrifuge	el antipirético
garde de nuit	el servicio de guardia
gouttes auriculaires	las gotas para los oídos
gouttes nasales	las gotas para la nariz
collyre	el colirio
gouttes	las gotas
homéopathique	homeopático
iode	el yodo
laxatif	el laxante
médicament pour la circulation du sang	el remedio para problemas circulatorios
ordonnance	la receta
pansement	las tiritas
pansements	los vendajes
pharmacie	la farmacia

pilule contraceptive	la píldora anticonceptiva
piqûre	a inyección
pommade cicatrisante	el ungüento cicatrizante
pommade	la pomada
... contre les allergies au soleil	... para alergias solares
... contre les coups de soleil	... para quemaduras solares
... contre les piqûres de moustiques	... para las picaduras de mosquitos
poudre	los polvos de talco
préservatifs	los preservativos
remède contre...	el medicamento para...
serviette hygiénique	las compresas
sirop contre la toux	el jarabe para la tos
somnifère	el somnífero
suppositoire	el supositorio
tampons	los tampones
thermomètre	el termómetro

## EMPLOI (APPLICATION) DES MÉDICAMENTS

à jeun	en ayunas
avalier sans croquer	sin masticar
conformément aux prescriptions du médecin	según las indicaciones del médico
effets secondaires	efectos secundarios
interne	por vía oral
laisser fondre dans la bouche	dejar disolver en la boca
par voie rectale	administrar por vía rectal
peut provoquer un état de fatigue	puede producir cansancio
pour usage externe uniquement	sólo para uso externo
prendre après les repas	después de las comidas
prendre pendant les repas	durante las comidas
prendre avant les repas	antes de las comidas
trois fois par jour	tres veces al día

## CHEZ LE DENTISTE

abcès	el absceso
anesthésie locale	la anestesia
arracher	extraer
bridge	el puente

caries	la caries
couronne en or	la corona de oro
couronne	la corona
dent à pivot	el diente de espiga
dent de sagesse	la muela del juicio
dent	el diente
dentier	la dentadura
empreinte	la impresión
gencive	las encías
inflammation	la infección/la inflamación
injection	la inyección
mâchoire	la mandíbula
nerf	el nervio
parodontose	la parodontosis
plombage	el empaste
prothèse	la prótesis
tartre	el sarro
traitement de racine	el tratamiento endodóncico
traitement provisoire	el arreglo provisional
trou	el agujero

# NOTES

---



---



---



---



---







# FRANÇAIS ITALIEN

## TROUVER UN PROFESSIONNEL DE SANTÉ

Est-ce que vous pouvez me recommander... ?

un pédiatre

un médecin généraliste

un dentiste

Est-ce qu'il parle français?

Quelles sont ses heures de consultation ?

Est-ce qu'il pourrait venir?

Mon mari/Ma femme est malade.

Appelez une ambulance/ le S.A.M.U., s'il vous plaît.

Vous le/la transportez où ?

Je voudrais venir avec.

Où est la pharmacie (de garde) la plus proche?

Potrebbe consigliarmi... ?

un pediatra

un medico generico

un dentista

Il medico parla francese?

Qual è l'orario dell'ambulatorio?

Quando può venire?

Mio marito/mia moglie è malato/a.

Chiami un'ambulanza/un medico del pronto soccorso.

Dove lo/la portate?

Voglio venire anch'io.

Dov'è la farmacia più vicina (con servizio notturno)?

## À LA PHARMACIE

Vous avez quelque chose contre... ?

Comment est-ce que je dois le prendre ?

J'ai besoin de ce médicament.

Ce médicament est uniquement délivré sur ordonnance.

Nous ne l'avons pas en magasin

Quand est-ce que je peux l'avoir?

Avete qualcosa contro... ?

Come va assunto il farmaco?

Mi serve questa medicina.

La vendita di questo farmaco richiede la presentazione di una ricetta medica.

Al momento non l'abbiamo.

Quando posso passare a prenderlo?

## VOS SYMPTÔMES

J'ai un (gros) rhume.

J'ai...

... la diarrhée.

... de la fièvre (une forte fièvre).

Sono (molto) raffreddato/a.

Ho...

... la diarrea.

... la febbre (alta).

Je suis constipé(e).  
Je ne me sens pas bien.  
J'ai mal à la/au/aux...  
J'ai des douleurs ici.  
J'ai vomi (plusieurs fois).  
J'ai une indigestion.  
Je ne peux pas bouger...  
Je me suis blessé(e).  
Je suis tombé(e).  
J'ai été piqué(e)/mordu(e) par...

Sono stitico/a.  
Non mi sento bene.  
Mi fanno/fa male...  
Ho male qui.  
Ho vomitato (più volte).  
Ho lo stomaco sotto sopra.  
Non riesco a muovere...  
Mi sono ferito/a.  
Sono caduto/a.  
Mi ha punto/morso.

## VOTRE PROFIL DE SANTÉ

Je (ne) suis (pas) vacciné(e) contre...  
Ma dernière vaccination contre le tétanos remonte à... ans environ.  
Je suis allergique à la pénicilline.  
Je souffre d'hypertension/d'hypotension.  
Je porte un pacemaker.  
Je suis enceinte de... mois.  
Je suis diabétique/séropositif/séropositive.  
Je prends régulièrement ces médicaments.

(Non) sono vaccinato/a contro...  
La mia ultima antitetanica risale a circa... anni fa.

Sono allegico/a alla penicillina.  
Ho la pressione alta/bassa.  
Sono portatore/trice di pace-maker.  
Sono incinta del... mese.  
Sono un/a paziente diabetico/a ;HIV-positivo/a.  
Assumo regolarmente questi farmaci.

## CHEZ LE MÉDECIN

Qu'est-ce que vous avez comme problèmes ?  
Où avez-vous mal ?  
Ici, vous avez mal ?  
Ouvrez la bouche.  
Montrez la langue.  
Toussez, s'il vous plaît.  
Veuillez vous mettre torse nu.  
Relevez votre manche, s'il vous plaît.  
Respirez profondément.  
Ne respirez plus.  
Depuis quand avez-vous ces problèmes ?  
Est-ce que vous êtes vacciné(e) contre... ?  
Nous devons vous faire une radio.  
Vous avez une fracture/entorse de la/du...

Quali disturbi avverte?  
Dove Le fa male?  
Le dà fastidio?  
Apra la bocca.  
Tiri fuori la lingua.  
Tossisca.  
Scopra il busto.  
Scopra il braccio.  
Respiri profondamente.  
Trattenga il respiro.  
Da quanto avverte questi sintomi?  
E vaccinato/a contro... ?  
Dobbiamo farle una radiografia.  
...si è rotto/a ; slogato/a.

Il faut faire une analyse de sang/d'urine.  
Il faut vous opérer.  
Je dois vous envoyer chez un spécialiste.  
Vous devez garder le lit quelques jours.  
Ce n'est rien de grave.  
Vous en prenez... comprimés/gouttes... fois par jour.  
Revenez demain/dans... jours.  
C'est grave ?  
Est-ce que je dois revenir ?

## À L'HÔPITAL

Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui parle français ?  
Je voudrais parler à un médecin.  
Je préfère me faire opérer en France.  
Mon assurance couvre les frais de rapatriement.  
Prévenez ma famille, s'il vous plaît.  
Je dois rester ici encore combien de temps ?  
Quand est-ce que je pourrai me lever ?  
Donnez-moi quelque chose contre la douleur/pour dormir,  
s'il vous plaît.  
Je voudrais sortir de l'hôpital

## CHEZ LE DENTISTE

### VOS SYMPTÔMES

J'ai mal à cette dent...  
ici  
derrière  
à gauche  
en haut  
à droite  
en bas  
devant  
La dent s'est cassée.  
J'ai perdu un plombage.  
Est-ce que vous pourriez soigner la dent de façon provisoire ?  
Je ne veux pas que vous m'arrachiez la dent.

Mi serve un campione di sangue/urine.  
Dovrà subire un intervento chirurgico.  
La devo mandare da uno specialista.  
Ha bisogno di alcuni giorni di riposo a letto.  
Non è niente di grave.  
Ne prenda... compresse/gocce... volte al giorno.  
Torni da me domani/tra... giorni.  
È grave?  
Dovrà tornare da Lei?

C'è qualcuno che parli francese?  
Vorrei parlare con un medico.  
Preferirei farmi operare in Francia.  
Sono assicurato/a per il trasporto di ritorno.  
Infermi per cortesia la mia famiglia.  
Quanto tempo dovrà restare ancora ?  
Quando potrà alzarmi?  
Mi dia qualcosa contro il dolore/per dormire.  
Vorrei lasciare l'ospedale.

Mi fa male il dente...  
qui  
dietro  
a sinistra  
sopra  
a destra  
sotto  
davanti  
Mi si è rotto un dente.  
Ho perso un'otturazione.  
Potrebbe eseguire un trattamento provvisorio sul dente?  
Non mi tiri il dente.

Faites-moi une injection/Ne me faites pas d'injection,  
s'il vous plaît.

Pouvez-vous réparer cette prothèse ?

Mi faccia/Non mi faccia un'iniezione.

Pua riparare questa protesi?

### SON DIAGNOSTIC

Vous avez besoin...

d'un bridge.

d'un plombage.

d'une couronne.

Je dois arracher la dent.

Rincez bien, s'il vous plaît.

Ne rien manger pendant deux heures, s'il vous plaît.

Ha bisogno di un/a...

un ponte.

un'otturazione.

una capsula.

Le dovrò tirare il dente.

Sciacqui bene.

Non mangi nulla per due ore.

### DÉMARCHES ADMINISTRATIVES

Est-ce que vous pourriez me faire un certificat?

Pourriez-vous me donner une quittance pour mon assurance,  
s'il vous plaît ?

Mi può rilasciare un certificato medico?

Mi dia una ricevuta per l'assicurazione.

# INDEX

# FRANÇAIS ITALIEN

## SYMPTÔMES / PATHOLOGIES

abcès	l'ascesso
aigreurs d'estomac	il bruciore di stomaco
allergie	l'allergia
ampoule	la vescica
amygdalite	la tonsillite
angine	l'angina
anomalie cardiaque	l'insufficienza cardiaca
appendicite	l'appendicite
asthme	l'asma
attaque	l'ictus
avoir des sueurs (froides)	avere una vampata di sudore
baisse de l'acuité visuelle	calo dell'acutezza visuale
blessé	ferito/a
bronchite	la bronchite
brûlure	l'ustione
calculs biliaires	i calcoli biliari
calculs rénaux	i calcoli renali
cassé	rotto/a
certificat (médical)	il certificato medico
choc	il shock
cœur	il cuore
colique	la colica
commotion cérébrale	la commozione cerebrale
conjonctivite	la congiuntivite
constipation	la stitichezza
contagieux	infettivo/a
contusion	la contusione
coqueluche	la pertosse

coup de soleil	l'ustione solare
coupure/entaille	la ferita da taglio
crampe	il crampo
crise cardiaque	l'attacco cardiaco
cystite	la cistite
déchirure des ligaments	la rottura dei legamenti
dermatose	la malattia della pelle
diarrhée	la diarrea
douleurs	i dolori
élongation tendineuse	lo stiramento del tendine
élongation	lo stiramento
empoisonnement du sang	la setticemia
enceinte	incinta
éruption	l'esantema
faire une radio	fare una radiografia
fièvre (avoir de la)	la febbre (avere)
foulé	distorto/a
frissons (de fièvre)	i brividi di febbre
grippe	l'influenza
groupe sanguin	il gruppo sanguigno
hémorragie	l'ematoma
hernie	l'ernia inguinale
herpès	l'herpes
heures de consultation	l'orario di ambulatorio
hypertension	la pressione arteriosa troppo alta
hypotension	la pressione arteriosa troppo bassa
infarctus	l'infarto cardiaco
infection	l'infezione
inflammation	l'infiammazione
intoxication alimentaire	l'intossicazione alimentare
lumbago	il colpo della strega
luxé	slogato/a
maladie vénérienne	la malattia sessuale
maladie	la malattia
maux d'estomac	i dolori allo stomaco
maux de gorge (avoir des)	il mal di gola (avere)
méningite	la meningite
migraine	l'emicrania
morsure	il morso

mycose	la micosi
nausée	la nausea
nausées	i conati di vomito
opérer	to operare
oreillons	gli orecchioni
otite	l'otite media
paralysé	paralizzato/a
paraplégique	paraplegico/a
piqûre de guêpe	la puntura di vespa
piqûre	la puntura
pleurésie	la pleurite
pneumonie	la polmonite
poliomyélite	la poliomielite
prélèvement d'urine/analyse d'urine	il campione di urina
prescrire	prescrivere
prise de sang	il campione ematico
pus	il pus
refroidissement	il raffreddore
rhumatismes	il reumatismo
rhume des foins	il raffreddore da fieno
rhume	il raffreddore
rougeole	il morbillo
rubéole	la rosolia
s'évanouir	svenire
saignement	l'emorragia
salmonellose	l'infezione da salmonella
sang	il sangue
scarlatine	la scarlattina
sortir	lasciare l'ospedale
tension (artérielle)	la pressione arteriosa
tétanos	il tetano
toux	la tosse
transfusion sanguine	la trasfusione sanguigna
troubles respiratoires	(avere) disturbi respiratori
tuméfaction	il gonfiore
ulcère d'estomac	l'ulcera gastrica
ulcère	l'ulcera
vaccination	la vaccinazione
varicelle	la varicella

vertiges  
vomissements

il capogiro  
il vomito

## PARTIES DU CORPS ET ORGANES

appendice	l'intestino cieco
articulation	l'articolazione
bassin	il bacino
bas-ventre	il basso ventre
bile	la cistifellea
bouche	la bocca
bras	il braccio
bronches	i bronchi
cage thoracique	la gabbia toracica
cheville	la caviglia
clavicule	la clavicola
cœur	il cuore
colonne vertébrale	la colonna vertebrale
corps	il corpo
côte	la costola
cou	il collo
coude	il gomito
cuisse	la coscia
dent	il dente
disque intervertébral	il disco intervertebrale
doigt	il dito
dos	la schiena
épaule	la spalla
estomac	lo stomaco
foie	il fegato
front	la fronte
genou	il ginocchio
hanche	l'anca
haut du corps	il busto
intestins	l'intestino
jambe	la gamba
joue	la guancia
langue	la lingua
mâchoire	la mascella

main	la mano
menton	il mento
mollet	il polpaccio
muscle	il muscolo
nerf	il nervo
nez	il naso
nuque	la nuca
œil, les yeux	l'occhio
oreille	l'orecchio
orteil	il dito del piede
os	l'osso
peau	la pelle
pénis	il pene
pied	il piede
poignet	il polso
pouce	il pollice
poumons	il polmone
rein	il rene
sinus frontal	il seno frontale
tempe	la tempia
tendon	la tendine
tête	la testa
thorax	il torace
thyroïde	la tiroide
tibia	la tibia
tympan	il timpano
vagin	la vagina
ventre	il ventre
vertèbre	la vertebra
vessie	la vescica
visage	il viso

## PROFESSIONNELS DE SANTÉ

dentiste	il dentista
dermatologue	il dermatologo/la dermatologa
doctoresse	la dottoressa
guérisseur-naturopathe	il guaritore/la guaritrice naturale
gynécologue f	la ginecologa

gynécologue m	il ginecologo
infirmière	l'infermiera
médecin généraliste	il medico, generico
médecin	il medico
ophtalmologiste	l'oculista
orthopédiste	l'ortopedico
oto-rhino-laryngologiste	l'otorinolaringoiatra
pharmacien	farmacista
pédiatre	il/la pediatra
spécialiste des maladies internes	l'internista
urologue	l'urologo/l'urologa

## PRODUITS DE LE PHARMACIE

analgésique	l'analgescico
antibiotique	l'antibiotico
bande de gaze	la benda di garza
bande élastique	la benda elastica
calmant	il sedativo
comprimé	la compressa
comprimés contre les maux de gorge	le pasticche per il mal di gola
comprimés contre les maux de tête	le compresse per il mal di testa
comprimés de charbon	le compresse di carbone
comprimés pour l'estomac	le pillole per lo stomaco
coton hydrophile	l'ovatta
fébrifuge	l'antipiretico
garde de nuit	il servizio notturno
gouttes auriculaires	le gocce per le orecchie
gouttes nasales	le gocce per il naso
collyre	le gocce per gli occhi
gouttes	le gocce
homéopathique	omeopatico
iode	l'iodio
laxatif	il lassativo
médicament pour la circulation du sang	il farmaco contro i disturbi circolatori
ordonnance	la ricetta medica
pansement	i cerotti
pansements	il materiale per medicazione
pharmacie	la farmacia

pilule contraceptive	la pillola anticoncezionale
piqûre	l'iniezione
pommade cicatrisante	la pomata cicatrizzante
pommade	la pomata
... contre les allergies au soleil	... contro l'eritema solare
... contre les coups de soleil	... contro le ustioni solari
... contre les piqûres de moustiques	... contro i morsi di zanzara
poudre	il talco
préservatifs	i preservativi
remède contre...	il farmaco contro...
serviette hygiénique	l'assorbente
sirop contre la toux	lo sciroppo per la tosse
somnifère	il sonnifero
suppositoire	la supposta
tampons	i tamponi
thermomètre médical	il termometro per la febbre

## EMPLOI (APPLICATION) DES MÉDICAMENTS

à jeun	a stomaco vuoto
avalé sans croquer	assumere senza masticare
conformément aux prescriptions du médecin	secondo le istruzioni del medico
effets secondaires	gli effetti collaterali
interne	per uso interno
laisser fondre dans la bouche	far sciogliere in bocca
par voie rectale	per via rettale
peut provoquer un état de fatigue	può portare un senso di stanchezza
pour usage externe uniquement	solo per uso esterno
prendre après les repas	assumere il farmaco dopo i pasti
prendre pendant les repas	assumere il farmaco durante i pasti
prendre avant les repas	assumere il farmaco prima dei pasti
trois fois par jour	tre volte al giorno

## CHEZ LE DENTISTE

abcès	l'ascesso
anesthésie locale	l'anestesia
arracher	tirare
bridge	il ponte

carie	la carie
couronne en or	la capsula in oro
couronne	la capsula
dent à pivot	il dente a perno
dent de sagesse	il dente del giudizio
dent	il dente
dentier	il morso
empreinte	l'impronta
gencive	la gengiva
inflammation	l'infiammazione
injection	l'iniezione
mâchoire	la mascella
nerf	il nervo
parodontose	la paradontosi
plombage	l'otturazione
prothèse	la protesi
tartre	il tartaro
traitement de racine	il trattamento delle radici
traitement provisoire	il trattamento provvisorio
trou	il buco

# NOTES

---



---



---

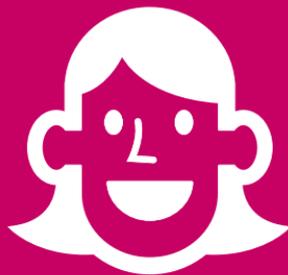
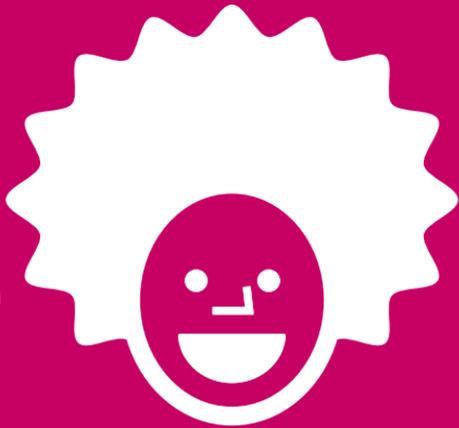
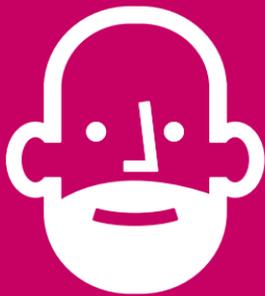


---



---







# FRANÇAIS PORTUGAIS

## TROUVER UN PROFESSIONNEL DE SANTÉ

Est-ce que vous pouvez me recommander... ?

un pédiatre

un médecin généraliste

un dentiste

Est-ce qu'il parle français?

Quelles sont ses heures de consultation ?

Est-ce qu'il pourrait venir?

Mon mari/Ma femme est malade.

Appelez une ambulance/ le S.A.M.U., s'il vous plaît.

Vous le/la transportez où ?

Je voudrais venir avec.

Où est la pharmacie (de garde) la plus proche?

Pode recomendar-me... ?

um pediatra

um médico de clínica geral

um dentista

Ele fala alemão ?

Quando é que ele dá consultas ?

Ele pode vir cá?

O meu marido/A minha mulher está doente.

Por favor, chame uma ambulância/um médico de urgência.

Para onde é que o/a levam?

Eu gostaria de ir também.

Onde é a farmácia mais próxima (com serviço nocturno)?

## À LA PHARMACIE

Vous avez quelque chose contre... ?

Comment est-ce que je dois le prendre ?

J'ai besoin de ce médicament.

Ce médicament est uniquement délivré sur ordonnance.

Nous ne l'avons pas en magasin.

Quand est-ce que je peux l'avoir?

Tem alguma coisa para... ?

Como é que devo de tomá-lo?

Eu preciso deste medicamento.

Este medicamento necessita de receita médica.

Isso nós não temos.

Quando é que posso vir buscá-lo?

## VOS SYMPTÔMES

J'ai un (gros) rhume.

J'ai...

...la diarrhée.

...de la fièvre (une forte fièvre).

Je suis constipé(e).

Eu estou (muito) constipado/a.

Eu tenho...

...diarreia.

...febre (alta).

Eu sofro de prisão de ventre.

Je ne me sens pas bien.  
J'ai mal à la/au/aux...  
J'ai des douleurs ici.  
J'ai vomi (plusieurs fois).  
J'ai une indigestion.  
Je ne peux pas bouger...  
Je me suis blessé(e).  
Je suis tombé(e).  
J'ai été piqué(e)/mordu(e) par...

## VOTRE PROFIL DE SANTÉ

Je (ne) suis (pas) vacciné(e) contre...  
Ma dernière vaccination contre le tétanos remonte à... ans environ.  
Je suis allergique à la pénicilline.  
Je souffre d'hypertension/d'hypotension.  
Je porte un pacemaker.  
Je suis enceinte de... mois.  
Je suis diabétique/séropositif/séropositive.  
Je prends régulièrement ces médicaments.

## CHEZ LE MÉDECIN

Qu'est-ce que vous avez comme problèmes ?  
Où avez-vous mal ?  
Ici, vous avez mal ?  
Ouvrez la bouche.  
Montrez la langue.  
Toussez, s'il vous plaît.  
Veuillez vous mettre torse nu.  
Relevez votre manche, s'il vous plaît.  
Respirez profondément.  
Ne respirez plus.  
Depuis quand avez-vous ces problèmes ?  
Est-ce que vous êtes vacciné(e) contre... ?  
Nous devons vous faire une radio.  
Vous avez une fracture/entorse de la/du...  
Il faut faire une analyse de sang/d'urine.

Eu não me sinto bem.  
Dói-me...  
Eu tenho dores aqui./Dói-me aqui.  
Eu vomitei (várias vezes).  
Eu sinto um mal-estar no estômago.  
Eu não posso mexer o/a meu/minha...  
Eu ferí-me.  
Eu caí.  
Eu fui picado/mordido por um/uma...

Eu (não) estou vacinado/a contra...  
A minha última vacina contra o tétano foi há cerca de... anos.

Eu sou alérgico/a à penicilina.  
Eu tenho a pressão arterial alta/baixa.  
Eu tenho um marcapasso (pacemaker).  
Estou no... mês da gravidez.  
Eu sou diabético/VIH positivo.  
Eu tomo regularmente estes medicamentos.

Do que se queixa?  
Onde é que tem dores?  
Isto magoa?  
Abra a boca, por favor.  
Ponha a língua de fora.  
Tussa, por favor.  
Por favor, dispa-se da cintura para cima.  
Por favor, levante a manga.  
Respire fundo.  
Sustenha a respiração.  
Há quanto tempo é que tem estas queixas?  
Está vacinado/a contra... ?  
Temos de lhe tirar uma radiografia.  
...está partido/torcido.  
Vou precisar de uma amostra de sangue/da urina.

Il faut vous opérer.  
Je dois vous envoyer chez un spécialiste.  
Vous devez garder le lit quelques jours.  
Ce n'est rien de grave.  
Vous en prenez... comprimés/gouttes... fois par jour.  
Revenez demain/dans... jours.  
C'est grave ?  
Est-ce que je dois revenir ?

## À L'HÔPITAL

Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui parle français ?  
Je voudrais parler à un médecin.  
Je préfère me faire opérer en France.  
Mon assurance couvre les frais de rapatriement.  
Prévenez ma famille, s'il vous plaît.  
Je dois rester ici encore combien de temps ?  
Quand est-ce que je pourrai me lever ?  
Donnez-moi quelque chose contre la douleur/pour dormir,  
s'il vous plaît  
Je voudrais sortir de l'hôpital.

## CHEZ LE DENTISTE

### VOS SYMPTÔMES

J'ai mal à cette dent...  
ici  
derrière  
à gauche  
en haut  
à droite  
en bas  
devant  
La dent s'est cassée.  
J'ai perdu un plombage.  
Est-ce que vous pourriez soigner la dent de  
façon provisoire ?  
Je ne veux pas que vous m'arrachiez la dent

Tem de ser operado/a.  
Tenho de o/a referenciar a um especialista.  
Precisa de ficar alguns dias de repouso na cama.  
Não é nada de grave.  
Tome... comprimidos/gotas... vezes ao dia.  
Volte cá amanhã/daqui a... dias.  
Isto é grave?  
Tenho de cá voltar?

Há aqui alguém que fale franceses ?  
Gostaria de falar com um médico.  
Eu prefiro ser operado/a na França  
Eu tenho um seguro para as despesas da viagem de volta.  
Por favor, avisem a minha família.  
Quanto tempo mais tenho de ficar aqui?  
Quando é que me posso levantar da cama?  
Por favor, podia dar-me um medicamento  
para as dores/ para dormir.  
Por favor, eu gostaria de ter alta.

Dói-me este dente...  
aqui  
lá atrás  
do lado esquerdo  
em cima  
do lado direito  
em baixo  
à frente  
O dente está partido.  
Eu perdi uma obturação.  
Pode arranjar o dente provisoriamente?  
Por favor, não me arranque o dente.

Faites-moi une injection/Ne me faites pas d'injection,  
s'il vous plaît.

Pouvez-vous réparer cette prothèse ?

Por favor, podia dar-me/preferia que não  
me desse uma injeção.

Pode reparar esta prótese?

### SON DIAGNOSTIC

Vous avez besoin...

d'un bridge.

d'un plombage.

d'une couronne.

Je dois arracher la dent.

Rincez bien, s'il vous plaît.

Ne rien manger pendant deux heures, s'il vous plaît.

Precisa de uma...

ponte.

obturação.

coroa.

Eu tenho de arrancar o dente.

Por favor, bocheche bem.

Por favor, não coma nada durante duas horas.

### DÉMARCHES ADMINISTRATIVES

Est-ce que vous pourriez me faire un certificat?

Pourriez-vous me donner une quittance pour mon assurance,  
s'il vous plaît ?

Pode passar-me um atestado?

Pode passar-me um recibo para a minha  
companhia de seguros?

# INDEX

# FRANÇAIS PORTUGAIS

## SYMPTÔMES / PATHOLOGIES

abcès	abcesso
aigreurs d'estomac	azia
allergie	alergia
ampoule (de brûlure etc.)	bolha (de queimadura etc.)
amygdalite	amigdalite/angina
angine	amigdalite/angina
anomalie cardiaque	problemas de coração
appendicite	apendicite
asthme	asma
attaque d'apoplexie	acidente vascular cerebral
avoir des maux de gorge	
avoir des sueurs (froides)	(começar a) suar
baisse de l'acuité visuelle	baixa da acuidade visual
blessé	ferido/a
bronchite	bronquite
brûlure	queimadura
calculs biliaires	pedras na vesícula
calculs rénaux	pedras no rim
cassé	partido
certificat	atestado
choc	choque
cœur	coração
colique	cólica
commotion	traumatismo craniano
conjonctivite	conjuntivite
constipation	prisão de ventre
contagieux	infeccioso/contagioso/a
contusion	contusão

coqueluche	tosse convulsa
coup de soleil	queimadura solar
coupure/entaille	golpe; (grande)
crampe	cãimbra
crise cardiaque	ataque de coração
cystite	infecção da bexiga
déchirure des ligaments	rotura de ligamentos
dermatose	doença de pele
diarrhée	diarreia
douleurs	dor(es)
élongation tendineuse	distensão de tendão
élongation	distensão
empoisonnement du sang	envenenamento do sangue
enceinte	grávida
éruption	erupção cutânea
faire une radio	tirar radiografias
fièvre (avoir de la)	(ter) febre
foulé	torcido/a
frissons (de fièvre)	arrepios
grippe	gripe
groupe sanguin	grupo de sangue (grupo sanguíneo)
hémorragie	hematoma
hernie	hérnia
herpes	herpes
heures de consultation	consulta
hypertension	pressão arterial elevada
hypotension	pressão arterial baixa
infarctus	enfarte do coração
infection	infecção
inflammation	inflamação
intoxication alimentaire	intoxicação alimentar
lumbago	lumbago
luxé	deslocado/a
maladie vénérienne	doença sexualmente transmissível
maladie	doença
maux d'estomac	dores no estômago
maux de gorge	(ter) dores de garganta
méningite	meningite
migraine	enxaqueca

morsure	picada/mordidela
mycose	micose
nausée	enjôo/náusea
opérer	operar
oreillons	papeira
otite	otite media
paralysé	paralisado
paraplégique	paraplégico
piqûre de guêpe	picadela de vespa
piqûre	picada
pleurésie	pleurisia
pneumonie	pneumonia
poliomyélite	paralisia infantil
prélèvement d'urine/analyse d'urine	amostra de urina
prescrire	receitar
prise de sang	amostra de sangue
pus	pús
refroidissement	constipação
rhumatismes	reumatismo
rhume des foins	febre dos fenos
rhume	constipação
rougeole	sarampo
rubéole	rubéola
s'évanouir	desmaiar
saignement	hemorragia
salmonellose	intoxicação por salmonellas
sang	sangue
scarlatine	escarlatina
sortir	dar alta
tension (artérielle)	pressão arterial
tétanos	tétano
toux	tosse
transfusion sanguine	transfusão de sangue
troubles respiratoires	(ter) dificuldade respiratória
tuméfaction	inchaço
ulcère d'estomac	úlceras gástrica
ulcère	úlceras (úlceras cutâneas)
vaccination	vacinação
varicelle	varicela

vertiges  
vomissements

tontura  
vomitar

## PARTIES DU CORPS ET ORGANES

appendice  
articulation  
bassin  
bas-ventre  
bile  
bouche  
bras  
bronches  
cage thoracique  
cheville  
clavicule  
cœur  
colonne vertébrale  
corps  
côte  
coude  
cuisse  
dent  
disque intervertébral  
doigt  
dos  
épaule  
estomac  
foie  
front  
genou  
gorge/cou  
hanche  
haut du corps  
intestins  
jambe  
joue  
langue  
mâchoire

apêndice  
articulação  
bacia  
baixo ventre  
vesícula biliar  
boca  
braço  
brônquios  
tórax  
tornozelo  
clavícula  
coração  
coluna vertebral  
corpo  
costela  
cotovelo  
coxa  
dente  
disco intervertebral  
dedo  
costas  
ombro  
estômago  
fígado  
testa  
joelho  
garganta/pescoço  
anca  
parte superior do corpo  
intestine  
perna  
bochecha  
língua  
maxilar

main	mão
menton	queixo
mollet	barriga da perna
muscle	músculo
nerf	nervo
nez	nariz
nuque	pESCOÇO
œil, les yeux	olho
oreille	ouvido
orteil	dedo do pé
os	osso
peau	pele
pénis	pénis
piéd	pé
poignet	punho
poitrine	peito
pouce	polegar
poumons	pulmão
rein	rim
sinus frontal	seio frontal
tempe	têmpora
tendon	tendão
tête	cabeça
thyroïde	tiróide
tibia	tíbia
tympan	tímpano
vagin	vagina
ventre	barriga/abdómen
vertèbre	vértebra
vessie	bexiga
visage	rosto

## PROFESSIONNELS DE SANTÉ

dentiste	médico dentista
dermatologue	dermatologista
doctoresse	médica
guérisseur-naturopathe	médico alternativo
gynécologue f	médica ginecologista

gynécologue m	médico ginecologista
infirmière	enfermeira
médecin généraliste	médico, clínico geral
médecin	médico
ophtalmologiste	oftalmologista
orthopédiste	ortopedista
oto-rhino-laryngologiste	otorrinolaringologista
pédiatre	pediatra
pharmacien	farmacêutico
spécialiste des maladies internes	(médico) internista
urologue	urologista

## PRODUITS DE LA PHARMACIE

analgésique	medicamentos para as dores
antibiotique	antibiótico
bande de gaze	ligadura de gaze
bande élastique	ligadura elástica
calmant	Calmente/tranquilizante
comprimé	comprimido
comprimés contre les maux de gorge	comprimidos para as dores de garganta
comprimés contre les maux de tête	comprimidos para as dores de cabeça
comprimés de charbon	comprimidos de carvão
comprimés pour l'estomac	comprimidos para o estômago
coton hydrophile	algodão
fébrifuge	medicamento para baixar a febre
garde de nuit	serviço noturno
gouttes auriculaires	gotas para os ouvidos
gouttes nasales	gotas para o nariz
collyre	gotas para os olhos
gouttes	gotas
homéopathique	homeopático/a
iode	iodo
laxatif	laxante
ordonnance	receita/prescrição
pansement	penso adesivo
pansements	material para curativos
pharmacie	farmácia
pilule contraceptive	pílula contraceptiva

piqûre	injeção
pommade	pomada
pommade cicatrisante	pomada para feridas
... contre les allergies au soleil	... para a alergia solar
... contre les coups de soleil	... para as queimaduras solares
... contre les piqûres de moustiques	... para as picadelas de mosquito
poudre	talco
préservatifs	preservativos
remède contre...	medicamentos para ...
serviette hygiénique	penso higiénico
sirop contre la toux	xarope para a tosse
somnifère	comprimidos para dormir
suppositoire	supositório
tampons	tampões
thermometer	termómetro

## EMPLOI (APPLICATION) DES MÉDICAMENTS

à jeun	em jejum
avalier sans croquer	tomar sem mastigar
conformément aux prescriptions du médecin	segundo as indicações do médico
effets secondaires	efeitos secundários
interne	interno
laisser fondre dans la bouche	deixar dissolver na língua
par voie rectale	para introduzir no ânus
peut provoquer un état de fatigue	pode provocar sonolência
pour usage externe uniquement	só para uso externo
prendre après les repas	tomar depois das refeições
prendre pendant les repas	tomar durante das refeições
prendre avant les repas	tomar antes das refeições
trois fois par jour	três vezes ao dia

## CHEZ LE DENTISTE

abcès	abscesso
anesthésie locale	anestesia
arracher	extraire/arrancar o...
bridge	ponte
carie	cárie

couronne en or	corôa em ouro
couronne	corôa
dent à pivot	dente «pivot»
dent de sagesse	dente do siso
dent	dente
dentier	prótese dentária/dentadura
empreinte	molde
gencive	gingiva
inflammation	infecção
injection	injecção
mâchoire	maxilar
nerf	nervo
parodontose	piorreia
plombage	obturação
prothèse	prótese dentária
tartre	tártaro dentário
traitement de racine	tratamento da raiz
traitement provisoire	obturação provisória
trou	buraco

# NOTES

---



---



---



---



---









